

# ÜBERsetzen – überSETZEN

Eine sprachliche Entdeckungsreise

in der Reihe „Die deutsche Sprache erleben“

Berlin, 21. Februar 2019, 18.00 Uhr,  
Vertretung des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund

## Musikalischer Auftakt

Henry Purcell:

Entry Dance aus „The Fairy Queen“, Z. 629

## Begrüßung

### Grußwort der Landesregierung

Staatssekretär Dr. Gunnar Schellenberger

## ÜBERSETZEN

Eine kleine Zeitreise

Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg, Julia Schinköthe M. A.  
Neue Fruchtbringende Gesellschaft zu Köthen/Anhalt,  
Schüler der Musikschule „Johann-Sebastian-Bach“ Köthen:  
Marvin Richter: Klavier; Christian Baufeld, Thomas Böhne: Violine;  
Martin Baufeld: Viola; Magdalena Heeg: Violoncello;  
Musikalische Leitung: Regina Baufeld

Aus Griechenland:

## Melodie aus Karpathos

Martin Luther / Johann Sebastian Bach:

Vater unser im Himmelreich, BWV 4163

Henry Purcell:

Second Act Tune & Dance for the Fairies aus „The Fairy Queen“, Z. 629

Beate Wonde, Mori-Ôgai-Gedenkstätte,  
Humboldt-Universität zu Berlin

## Mori Ôgai

Traditionell keltisch:

The leaving of Liverpool & Three little boats went out to sea

Maria Meinel, Halle (Saale)

Lob der Unschärfe. Betrachtungen zum Übersetzen von Literatur

Oswaldo Farrés (Kuba):

Quizas, Quizas, Quizas

## Getränkeempfang

der Landesvertretung und Gesprächsaustausch

\*\*\*

Wir danken der Köthener Fleisch- und Wurstwaren GmbH sowie  
der Bäckerei Schneider, Köthen, für ihre Unterstützung.